

THE NEWSHUL

SHABBAT MORNING SIDDUR
FOR B MITZVAH CEREMONIES

סידור של שבת
לבני ובנות מצווה

ABOUT THE SERVICE, SYMBOLS AND TRADITIONS

- ✧ *Bar or Bat Mitzvah* is the ceremony that marks the beginning of Jewish adulthood, the coming age of a Jewish boy or girl. “Bar” means son, “Bat” means daughter and “Mitzvah” means a good deed as well as duty or responsibility. The term B Mitzvah is used as a gender-neutral option.
- ✧ B Mitzvah celebrates the study of Hebrew and knowledge gained of Judaism as well as the commitment to fulfill “a Mitzvah.” It is seen as a moment for a young person to confront, explore and define who he or she is.
- ✧ The central part of the ceremony is the reading of the Torah, the ancient handwritten scroll containing the Five Books of Moses.
- ✧ *Kippah or Yarmulke*: a head covering worn as a sign of reverence. Both men and women may choose whether or not to observe the tradition.
- ✧ *Tallit*: prayer shawl worn in accordance with the Biblical law which commands Jews to sew fringes on the corners of their garments as a reminder of the Commandments.
- ✧ *Torah*: Has two meanings. In the broadest sense, it is all the literature, laws and teachings of the Jewish tradition. In the narrowest, it refers to the specific scroll on which is written the first five books of the Hebrew Bible (the Five Books of Moses).
- ✧ The Torah scroll you see here today and in any other service is made of parchment and written entirely by hand with a feather quill pen. A portion, or *parashah*, is read each week at each Shabbat service, so the entire Torah is read each year.
- ✧ *Aliyah*: means going up and refers to the honor given to individuals by asking them to recite the blessings before and after each section of the Torah portion.

A SONG OF UNITY

*Hi-nei ma tov u-ma na'im
she-vet a-chim gam ya-chad.*

הִנֵּה מַה־טוֹב וּמַה־נָּעִים
שֶׁבֶת אַחִים גַּם־יַחַד.

How good and how pleasant it is
for us to be together in unity!

MODEH ANI

*Modeh Ani l'fanecha
Melech chai v'kayam
She-hechezarta bi
Nishmati b'chemlah
Rabah emunatecha*

מוֹדֵה אֲנִי לְפָנֶיךָ
מֶלֶךְ חַי וְקַיָּם
שֶׁהִחְזַרְתָּ בִּי
נִשְׁמַתִּי בְּחֶמְלָה,
רַבָּה אֱמוּנָתְךָ:

I give thanks to You, living and everlasting ruler,
for You have restored my soul with mercy.
Great is Your faithfulness.

PRESENTING THE TALLIT

*Baruch atah Adonai
Eloheinu Melech haolam
Asher k'dshanu b'mitzvotav
V'tzivanu l'hitatef batzitzit.*

בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ
אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם
אֲשֶׁר קִדְּשָׁנוּ בְּמִצְוֹתָיו
וְצִוָּנוּ לְהִתְעַטֵּף בְּצִיצִית.

I give thanks to You, living and everlasting ruler,
for You have restored my soul with mercy.
Great is Your faithfulness.

SHEHECHEYANU

*Baruch atah Adonai
Eloheinu Melech haolam
She-hecheyanu
Ve-kiyemanu
Ve-higiyanu
Lazman haZeh.*

בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ,
אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם,
שֶׁהֲחַיָּנוּ
וְקִיְּמָנוּ
וְהִגִּיעָנוּ
לְזַמַּן הַזֶּה.

We bless God who has kept us in Life
and brought us to this day!

A PSALM FOR SHABBAT

Psalm 92

Tov l'hodot l'Adonai
Ul'zamer l'shimcha elyon.

L'hagid baboker chasdecha
Ve'emunat'cha baleilot.

Alei asor va'alei navel
Alei higayon b'chinor.

Tzaddik katamar yifrach
K'erez balvanon yisgeh.

Sh'tulim b'veit Adonai
B'chatzrot Eloheinu yafrichu.

Od y'nuvun b'seivah
D'sheinim v'ra'ananim yihyu.

L'hagid ki yashar Adonai
Tzuri v'lo avlatah bo.

טוב להודות ליהוה
ולזמר לשמך עליון:

להגיד בבקר חסדך
ואמונתך בלילות:

עלי-עשור ועלי-נבל
עלי הגיטון בכנור:

צדיק כתמר יפרח
כארז בלבנון ישגה:

שתולים בבית יהוה
במצרות אלהינו יפריחו:

עוד ינובון בשיבה
דשנים ורעננים יהיו:

להגיד כי-ישך יהוה
צורי ולא-עליתה בו:

A PSALM FOR SHABBAT

Psalm 92

It is good to praise Adonai:
to sing hymns to your Name, O most high,

To proclaim your steadfast love at daybreak,
Your faithfulness each night,

With a ten-stringed harp,
with a voice and lyre together.

The righteous bloom like a date-palm;
they thrive like a cedar in Lebanon.

Planted in the house of Adonai,
they flourish in the courts of our God.

In old age they still produce fruit;
they are full of sap and freshness;

Attesting that Adonai is upright,
my Rock in whom there is no wrong.

HALLELUJAH

Leonard Cohen

Now I've heard there was a secret chord
That David played, and it pleased the Lord
But you don't really care for music, do you?

It goes like this, the fourth, the fifth
The minor fall, the major lift
The baffled king composing "Hallelujah"

Hallelujah, Hallelujah
Hallelujah, Hallelujah

You say I took the name in vain
I don't even know the name
But if I did, well really, what's it to you?

There's a blaze of light in every word
It doesn't matter which you heard
The holy or the broken Hallelujah

Hallelujah, Hallelujah
Hallelujah, Hallelujah

I did my best, it wasn't much
I couldn't feel, so I tried to touch
I've told the truth, I didn't come to fool you

And even though it all went wrong
I'll stand before the Lord of Song
With nothing on my tongue but Hallelujah

Hallelujah, Hallelujah
Hallelujah, Hallelujah...

VERSES OF PRAISE

from the book of Psalms

*Ashrei Yoshvei Veitecha
Od Yehallelucha Sela.*

אֲשֶׁרֵי יוֹשְׁבֵי בֵיתְךָ
עוֹד יִהְלֹוּךָ סֵלָה:

*Poteach et Yadecha
Umasbia l'chol Chai Ratzon.*

פּוֹתֵחַ אֶת-יָדֶךָ
וּמַשְׁבִּיעַ לְכָל-חַי רָצוֹן:

*Karov Adonai l'chol Kor'av
L'chol asher Yikre'uhu b'Emet*

קָרוֹב יְהוָה לְכָל-קוֹרְאָיו
לְכָל אֲשֶׁר יִקְרָאֵהוּ בְאֱמֶת:

Sitting in Your home is happiness.
And offering appreciation of You is even more so.
Selah!

You open Your hand,
And each one of us receives what we desire.

You are close by when we call on You;
Especially when we fully mean it.

PSALM 150

*Kol ha-n'shamah t'hallel Yah
Hallelu-Yah!*

כָּל הַנְּשָׁמָה תְהַלֵּל יְהוָה
הִלְלוּ-יְהוָה:

Praise the Source with crashing cymbals!
Every breath praises Yah.

Hallelu-Yah!

NISHMAT KOL CHAI

*Nishmat kol chai
T'varech et Shimcha
Adonai, Eloheinu.*

נְשַׁמַּת כָּל חַי
תְּבַרַךְ אֶת שְׁמֶךָ,
יְהוָה אֱלֹהֵינוּ.

*Kol Atzmotay tomar na
Adonai Mi Khamocha*

כָּל עֲצְמוֹתַי תִּאמְרַנָּה
יְהוָה מִי כָמוֹךָ.

May the breath of all life
bless Your name Adonai our God.

May All of my bones say:
Adonai - Who is like You?

ILU FINU

*Ilu finu maleh shirah kayam
ulshoneynu rinah kahamon galav
v'suftoteinu shevach k'merchavey
rakiyah
veineynu me'irot kashemesh
v'chayareyach
v'yadeinu perusot k'nishrei shamayim
v'ragleynu kalot ka'ayalot
Eyn anachnu maspikim l'hodot lecha
Adonai Eloheinu veylohey avoseinu
ul'varech et shimcha al achat me'elef
alfei alafim v'ribey revavot pe'amim
hatovot she'asitah im avoteinu v'imanu*

אֱלוֹ פִינוּ מְלֵא שִׁירָה כְּיָם.
וּלְשׁוֹנֵנוּ רִנָּה כְּהַמוֹן גְּלוֹי.
וּשְׁפֹתוֹתֵינוּ שְׂבַח כְּמֶרְחָבֵי רְקִיעַ.
וְעֵינֵינוּ מְאִירוֹת כְּשֶׁמֶשׁ וְכִכְרִים.
וְנִדְיָנוּ פְרוֹשׁוֹת כְּנֹשְׂרֵי שָׁמַיִם.
וְרַגְלֵינוּ קַלּוֹת כְּאַיִלוֹת.
אֵין אֲנַחְנוּ מִסְפִּיקִים לְהוֹדוֹת לְךָ
יְהוָה אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ.
וּלְבָרַךְ אֶת שְׁמֶךָ עַל אַחַת מֵאַלְפֵי
אַלְפֵי אַלְפֵי יוֹרְגֵי רִבְבוֹת פְּעָמִים.
הַטּוֹבוֹת שְׁעָשִׂיתָ עִם אֲבוֹתֵינוּ
וְעִמָּנוּ:

Were our mouth as full of song as the sea, and our tongue as full of melodies as its multitude of waves, and our lips as full of praise as the breadth of the heavens, and our eyes as brilliant as the sun and the moon, and our hands as outspread as the eagles of the sky and our feet as swift as gazelles. Even then we would be able to thank You only for one millionth of a millionth of the blessings we live with every day.

COMMUNITY CALL TO PRAYER

בְּרַכּוּ אֶת יְיָ הַמְּבָרָךְ

Barchu et Adonai ha'm'vorach

Blessed is Adonai, who is to be blessed

בְּרוּךְ יְיָ הַמְּבָרָךְ לְעוֹלָם וָעֶד

Baruch Adonai ha'm'vorach l'olam va-Ed

We bless Adonai, who is to be blessed forever and ever.

*Baruch ata Adonai
Eloheinu melech ha-olam
Yotzer or u'vorei choshech
Oseh Shalom u'vorei et hakol.*

בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה
אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם
יוֹצֵר אוֹר וּבוֹרֵא חֹשֶׁךְ
עֹשֶׂה שְׁלוֹם וּבוֹרֵא אֶת-הַכֹּל:

Praised are you, Adonai our God,
Sovereign of the universe,
Creator of light and darkness,
who makes peace and fashions all things.

EL ADON

*El adon al kol hama'asim.
Baruch um'vorach befi kol neshama.*

*Godlo ve'tuvo maleh olam,
Da'at u'tvuna sovevim hodo (oto).*

*Hamitgaeh al chayot hakodesh,
V'enedar bechavod al hemerkavah.*

*Zechut umishor lifnei kiso,
Chesed ve'rachamim lifnei kvodo.*

*Tovim meorot shebara eloheinu,
Yetzaram beda'at, bevinah uvhaskel.*

*Koach u'gvurah natan bahem,
Lihiyot moshlim bekerev tevel.*

*Mele'eim ziv, umfikim noga.
Naeh zivam bechol haolam.*

*Semechim b,tzetam, v,sasim b,voam,
Osim be'eimah retzon konam.*

*Pe'er ve'chabod notnim lishmo.
Tzoholah verinah lezecher malchuto.*

*Karah le'shemesh vayizrach or,
Ra'ah vehitkin tzurat halvanah.*

*Shevach notnim lo
kol tz,vah marom*

*Tiferet u'gedulah
Serafim ve'ofanim
ve'chayot hakodesh.*

אל אדון על כל המעשים.
ברוך ומברך בפי כל נשמה.

גדלו וטובו מלא עולם.
ידעת ותבונה סובבים אותו:

המתגאה על חיות הקדש.
ונהדר בכבוד על המרובה.

זכות ומישור לפני קסאו.
חסד ורחמים לפני כבודו:

טובים מאורות שברא אלהינו.
יצרם בידעת בבניה ובהשכל.

כח וגבורה נתן בהם.
להיות מושלים בקרב תבל:

מלאים זיו ומפיקים נגה.
נאה זיום בכל העולם.

שמחים בצאתם וששים בבוואם.
עושים באימה רצון קונם:

פאר וכבוד נותנים לשמו.
צהלה ורנה לזכר מלכותו.

קרא לשמש ויזרח אור.
ראה והתקין צורת הלבנה:

שבח נותנים לו
כל צבא מרום.

תפארת וגדלה
שרפים ואופנים
וחיות הקדש:

EL ADON

Translation by Rabbi Zalman Schachter-Shalomi

A gentle Lord of all that is
Blessed and loved by each soul alive.
Great and good You fill all space.
Delight there is in knowing You.

How You transcend all holy life
Which bears You high above any throne
Zekhut and equity radiate from You
Hesed and compassion the worlds reflect.

The stars and the planets You made to give light
You formed them all conscious, all worthy and wise
Knowledge and power You gave them to shine
Like powerful assistants they serve You in space.

Much light and energy they radiate forth
No place is untouched by their gentle rays
So joyful their path is, so happy their course
En route to fulfill their Creator's command.

Praising Your glory, they honor Your name
Singing Your Majesty's anthem of joy.
Quietly suns shine to answer Your call
Reflections of moonlight change size at Your word.

Seraphim, angels, and all heavenly hosts
They praise You in concert with *S'firot* on high

All elements Mingle
their harmonious tune

Nature and mankind
the rhythm provide.

V'HA-ER EYNEINU

*V'ha-er eyneinu b'toratecha
V'dabek libeinu b'mitzvoteycha
v'yached l'vaveinu l'ahavah
ul'yir'ah et sh'mecha.*

*V'lo neivosh l'olam va-ed
ki v'shem kodshecha
ha-gadoil v'hanorah batachnu
naqilah v'nism'cha bi'y'shuatecha.*

וְהָאֵר עֵינֵינוּ בְּתוֹרַתְךָ
וְדָבַק לִבֵּנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ
וְנִחַד לְבַבְנוּ לְאַהֲבָה
וְלִירְאָה אֶת־שְׁמֶךָ:

וְלֹא נִבּוֹשׁ לְעוֹלָם וָעַד
כִּי בְשֵׁם קֹדֶשְׁךָ
הַגָּדוֹל וְהַנּוֹרָא בְּטַחְנוּ
נִגִּילָה וְנִשְׂמָחָה בִּישׁוּעָתְךָ:

Enlighten our eyes in Your Torah,
and cause our hearts to hold fast to Your commandments,
and unify our hearts to love and fear Your Name;
and may we never be put to shame,
for in Your holy, great, and awesome Name
have we trusted;
may we exult and rejoice in Your deliverance.

SH'MA

שִׁמְעוּ יִשְׂרָאֵל יְיָ אֱלֹהֵינוּ יְיָ אֶחָד!

*Sh'ma Yisrael
Adonai Eloheinu
Adonai echad!*

Hear, O Israel,
Adonai is our God,
Adonai is One!

V'AHAVTA

*V'ahavta et Adonai Elohecha
B'chol l'vavcha uv'chol nafsh'cha
Uv'chol m'odecha.*

*V'hayu had'varim ha'eileh
Asher Anochi m'tzavcha hayom
al l'vavecha.*

*V'shinantam l'vanecha
V'dibarta bam,
B'shivt'cha b'veitecha
Uv'lecht'cha Vaderech
uv'shochb'cha Uv'kumecha.*

*Ukshartam l'ot al yadecha
V'hayu L'totafot bein einecha.*

*Uch'tavtam Al m'zuzot beitecha
Uvisharecha*

וְאָהַבְתָּ אֶת יְיָ אֱלֹהֶיךָ
בְּכָל לִבְבְּךָ וּבְכָל נַפְשְׁךָ
וּבְכָל מְאֹדְךָ:

וְהָיוּ הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה
אֲשֶׁר אֲנִי מְצַוְךָ הַיּוֹם
עַל לִבְבְּךָ:

וְשִׁנַּנְתֶּם לְבַנְיֵיךָ
וְדִבַּרְתֶּם בָּם
בְּשִׁיבְתְּכֶם בְּבֵיתְךָ
וּבְלִקְחְתְּךָ בַּדֶּרֶךְ
וּבְשֹׁחַבְךָ וּבְקוֹמְךָ:

וְקָשַׁרְתֶּם לְאוֹת עַל יָדְךָ
וְהָיוּ לְטֹטְפוֹת בֵּין עֵינֶיךָ:

וְכָתַבְתֶּם עַל מְזוֹזֹת בֵּיתְךָ
וּבְשָׁעָרֶיךָ:

You shall love your God with your whole heart, with your innermost essence and with all that you have. Let these words be taken to your heart. Teach them faithfully to your children, speaking of them when you are in your house, and when you walk on your way, when you go to sleep and when you wake up. Bind them as a sign on your hands, let there be reminders of them in your sight. Write them on the doorposts of your house and on your gates.

Remembering how the people of Israel were redeemed from slavery and oppression in ancient times, we affirm that God inspires all people to manifest freedom for society and for every person.

TZITZIT

*Le-ma'an tizk'ru
Va'asitem et kol mitzvotai
V'hyitem k'doshim l'Eiloheichem.*

*Ani Adonai Eloheichem
Asher hotzeiti etchem
m'ereztz Mitzrayim
L'hyot lachem l'Eilohim
Ani Adonai Eloheichem.*

Emet.

למען תזכרו
ועשיתם את-כל מצותי
והייתם קדושים לאלהיכם:

אני יהוה אלהיכם
אשר הוצאתי אתכם
מארץ מצרים
להיות לכם לאלהים
אני יהוה אלהיכם:

אמת.

Thus you shall remember to observe all My commandments
and to be holy to your God.

I am Adonai, your God,
who brought you out of the land of Egypt to be your God:

I am Adonai your God. *Emet* – Truth!

MI CHAMOCHA

*Mi chamochah ba-eilim, Adonai!
Mi kamochah, Nedar bakodesh,
Nora t'hilot, oseh fele!*

מי-כמכה באלים יהוה
מי כמכה נאדר בקדש
נורא תהלת עשה פלא:

Who is like You
majestic in our praises, doing wonders?
Your people saw your Presence
when the Sea was parted, and they proclaimed:
“This is our God, who is Eternal.”

*Blessed are you, Adonai,
who redeem the people Israel*

אֲדַנִּי, שְׁפַתִּי תִפְתַּח וּפִי יַגִּיד תְּהִלָּתְךָ

בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה, אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ, אֱלֹהֵי אַבְרָהָם, אֱלֹהֵי יִצְחָק, וְאֱלֹהֵי יַעֲקֹב. הָאֵל הַגָּדוֹל הַגִּבּוֹר וְהַנּוֹרָא, אֵל עֲלִיּוֹן, גּוֹמֵל חַסְדִּים טוֹבִים, קוֹנֵה הַכֵּל, וְזוֹכֵר חַסְדֵי אֲבוֹת, וּמְבִיא גּוֹאֵל לִבְנֵי בְנֵיהֶם לְמַעַן שְׁמוֹ בְּאַהֲבָה:

בשבת תשובה אומרים:

זָכַרְנוּ לְחַיִּים, מְלֶכֶד חַפְצֵי בַחַיִּים, כְּתַבְנוּ בְּסֵפֶר חַיִּים, לְמַעַנְךָ אֱלֹהֵים חַיִּים.

מְלֶכֶד עוֹזֵר וּמוֹשִׁיעַ וּמְגוֹן: בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה, מְגוֹן אַבְרָהָם:

בק"ץ: מוריד הטל.

בחורף: משיב הרוח ומור יד הגשם.

מְכַלְכֵל חַיִּים בְּחַסֵּד, מְחַיֶּה מֵתִים בְּרַחֲמִים רַבִּים, סוֹמֵךְ נוֹפְלִים, וְרוֹפֵא חוֹלִים, וּמְתִיר אֲסוּרִים, וּמְקַיֵּם אֲמוּנָתוֹ לִישְׁנֵי עֶפְרַיִם. מִי כְמוֹךָ בַעַל גְּבוּרוֹת, וּמִי דוֹמָה לְךָ, מְלֶכֶד מִמִּית וּמְחַיֶּה וּמְצַמֵּחַ יְשׁוּעָה.

בשבת תשובה אומרים:

מִי כְמוֹךָ אֵב הַרְחֵמֶנּוּ, זוֹכֵר יוֹ בֵּר חַמִּים לְחַיִּים.

וְנֶאֱמַן אַתָּה לֵה חַיּוֹת מֵתִים: בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה, מְחַיֶּה הַמֵּתִים:

קדושה בחזרת הש"ץ: אומרים:

נִקְדִּישְׁךָ וְנַעֲרִיצְךָ, כְּנַעַם שִׁיחַ סוּד שְׂרָפִי קֹדֶשׁ, הַמְשַׁלְּשִׁים לְךָ קֹדֶשׁה, וְכֵן כְּתוּב עַל יַד נְבִיאֶיךָ: וְקָרָא זֶה אֶל־זֶה וְאָמַר קְדוֹשׁ | קְדוֹשׁ קְדוֹשׁ יְהוָה צְבָאוֹת מְלֵא כֹל הָאָרֶץ כְּבוֹדוֹ:

לְעַמְתְּךָ מְשַׁבְּחִים וְאוֹמְרִים: בְּרוּךְ כְּבוֹד יְהוָה מִמְקוֹמוֹ: וּבִדְבָרֵי קֹדֶשׁךָ כְּתוּב לֵאמֹר: יְמַלְךָ יְהוָה | לְעוֹלָם אֱלֹהֶיךָ צִיּוֹן לְדוֹר וָדוֹר הַלְלוּיָהּ

בעמידה בלחש אומרים:

אַתָּה קְדוֹשׁ וְשִׁמְךָ קְדוֹשׁ, וּקְדוּשִׁים בְּכָל־יוֹם יְהַלְלוּךָ סֵלָה: בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה, הָאֵל הַקְּדוֹשׁ: בְּשַׁבַּת תְּשׁוּבָה אומרים: הַמְלֶכֶד הַקְּדוֹשׁ:

AMIDAH - CONTINUED

יִשְׁמַח מֹשֶׁה בְּמִתְנַת חִלְקוֹ, כִּי עֲבָד נְאֻמָּן קִרְאתָ לּוֹ. כָּלִיל תִּפְאֶרֶת
בְּרֵאשׁוֹ נְתַתָּה, בְּעִמְדוֹ לִפְנֵיךָ עַל-הַר סִינַי. שְׁנֵי לִוְחֹת אֲבָנִים הוֹרִיד בְּיָדוֹ,
וְכָתוּב בָּהֶם שְׁמִירַת שַׁבָּת, וְכֵן כָּתוּב בְּתוֹרַתְךָ:

וְשָׁמְרוּ בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל אֶת-הַשַּׁבָּת לַעֲשׂוֹת אֶת-הַשַּׁבָּת לְדַרְתְּךָ בְּרִית עִוְלָם:
בְּיָמֵי וּבֵינֵינוּ יִשְׂרָאֵל אוֹת הוּא לְעֵלְמָא כִּי-שִׁשַּׁת יָמִים עָשָׂה יְהוָה אֶת-
הַשָּׁמַיִם וְאֶת-הָאָרֶץ וּבַיּוֹם הַשְּׁבִיעִי שַׁבָּת וַיִּנְפָּשׁ:

וְלֹא נְתַתָּה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ לְגוֹיֵי הָאָרְצוֹת, וְלֹא הִנְחַלְתָּנוּ מִלְּכָנּוּ לְעוֹבְדֵי
אֱלִילִים, גַּם בְּמִנּוּחַתוֹ לֹא יִשְׁכְּנוּ עַרְלִים, כִּי לְעַמְּךָ יִשְׂרָאֵל נְתַתָּה בְּאַהֲבָה,
לְזָר עַיִן אֲשֶׁר בָּם בְּחֻרְתָּ:

יִשְׁמַחוּ בְּמַלְכוּתְךָ שׁוֹמְרֵי שַׁבָּת וְקוֹרְאֵי עֲנֵג, עִם מְקַדְשֵׁי שְׁבִיעִי, כְּכֹל
יִשְׁבְּעוּ וַיִּתְעַנְּגוּ מִטוֹבְךָ, וְהַשְּׁבִיעִי רְצִיתָ בּוֹ וְקִדַּשְׁתָּ, חֲמֻדַּת יָמִים אוֹתוֹ
קִרְאתָ:

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ, רְצֵה נָא בְּמִנּוּחַתְנוּ, קִדְּשָׁנוּ בְּמִצְוֹתֶיךָ, שִׁים
חִלְקָנוּ בְּתוֹרַתְךָ, שְׂבַעְנוּ מִטוֹבְךָ, שְׂמַח נַפְשָׁנוּ בִישׁוּעַתְךָ, וְטַהַר לִבְנוֹ
לְעִבְדְּךָ בְּאַמֵּת, וְהִנְחִילָנוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ בְּאַהֲבָה וּבְרַצוֹן שַׁבָּת קִדְּשָׁה,
וְנִחוּחוּ בּוֹ כָּל-יִשְׂרָאֵל מְקַדְשֵׁי שְׁמֶךָ. בְּרוּךְ אַתָּה יְהוָה, מְקַדֵּשׁ הַשַּׁבָּת:

רְצֵה יְהוָה אֱלֹהֵינוּ בְּעַמְּךָ יִשְׂרָאֵל וְלִתְפִלַּתְּם שְׁעָה, וְהַשְׁבֵּה עֲבוֹדָה לְדַבִּיר
בִּיתְךָ, וְאֲשִׁי יִשְׂרָאֵל וְתִפְלַתְּם, מְהֵרָה בְּאַהֲבָה תִּסְבַּל בְּרַצוֹן, וְיִתְהִי לְרַצוֹן
תְּמִיד עֲבוֹדַת יִשְׂרָאֵל עַמְּךָ:

בראש חודש ובחול המועד מוסיפים:

אֱלֹהֵינוּ וְאֱלֹהֵי אֲבוֹתֵינוּ, יַעֲלֶה וְיָבֵא, וַיַּגִּיעַ וַיִּרְאֶה, וַיִּרְצֶה וַיִּשְׁמַע,
וַיִּפְקֹד וַיִּזְכֹּר, זְכוֹרָנוּ וְזְכוֹרֵינוּ אֲבוֹתֵינוּ, זְכוֹרֵנוּ יְרוּשָׁלַיִם עִירְךָ, וְזְכוֹרֵנוּ
מְשִׁיחַ בֶּן-דָּוִד עַבְדְּךָ, וְזְכוֹרֵנוּ כָּל-עַמְּךָ בֵּית יִשְׂרָאֵל לִפְנֵיךָ, לְפִלִּיטָה,
לְטוֹבָה, לְחַן, לְחֶסֶד וּלְרַחֲמִים, לְחַיִּים טוֹבִים וּלְשָׁלוֹם, בְּיוֹם

בראש חדש הַזֶּה,

בַּחֹה"מ פֶּסַח: חַג הַמִּצּוֹת הַזֶּה, בְּיוֹם מִקְרָא קֹדֶשׁ הַזֶּה,

בַּחֹה"מ סוּכּוֹת: חַג הַסֻּכּוֹת הַזֶּה, בְּיוֹם מִקְרָא קֹדֶשׁ הַזֶּה,

לְרַחֵם בּוֹ עֲלֵינוּ וְלַהוֹשִׁיעֵנוּ. זְכוֹרְנוּ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ בּוֹ לְטוֹבָה, וּפְקֹדְנוּ בּוֹ
לְבִרְכָה, וְהוֹשִׁיעֵנוּ בּוֹ לְחַיִּים טוֹבִים, בְּדַבַּר יִשׁוּעָה וּרְחֻמִּים. חוּס וְחַנּוּן,
וְחַמּוּל וְרַחֵם עֲלֵינוּ, וְהוֹשִׁיעֵנוּ כִּי אֵלֶיךָ עֵינֵינוּ, כִּי אֵל מְלַךְ חַנּוּן וְרַחֵם
אַתָּה:

AMIDAH - CONTINUED

סגולה לומר פסוק המתחיל וגומר באות שמתחיל וגומר שמו

לְמַעַן יִחַלְצוּן יְדִידֶיךָ הוֹשִׁיעָה יְמִינְךָ וַעֲנֵנִי:

יְהִיו לְרָצוֹן אֱמֶרֶי־פִי וְהִגִּיוֹן לְבִי לְפָנֶיךָ יְהוָה צוּרֵי וְגֹאֲלֵי:

עֲשֵׂה שְׁלוֹם בְּשַׁבַּת תְּשׁוּבָה אוֹמְרִים: הַשְׁלוֹם בְּמְרוֹמָיו, הוּא בְּרַחֲמָיו
יַעֲשֵׂה שְׁלוֹם עָלֵינוּ, וְעַל כָּל־עַמּוֹ יִשְׂרָאֵל, וְאִמְרוּ אָמֵן:

AMIDAH – ENGLISH TRANSLATION

God, open my lips, and my mouth will declare Your praise.

Blessed are You, Adonai, our God, and God of our fathers, God of Avraham, God of Yitzchak, and God of Yaakov, the Almighty, the Great, the Powerful, the Awesome, most high Almighty, Who bestows beneficent kindness, Who possesses everything, Who remembers the piety of the Patriarchs, and Who brings a redeemer to their children's children, for the sake of His Name, with love. Remember us for life King, Who desires life; and inscribe us in the Book of Life, for Your sake, Living God.

King, Helper, and Deliverer and Shield. Blessed are You, Adonai, Shield of Avraham.

You are mighty forever, my Master; You are the Resurrector of the dead the Powerful One to deliver us .

In Summer: Who lowers the dew.

In Winter: Who blows the wind and brings down the rain.

Sustainer of the living with kindness, Resurrector of the dead with great mercy, Supporter of the fallen, and Healer of the sick, and Releaser of the imprisoned, and Fulfiller of His faithfulness to those who sleep in the dust. Who is like You, Master of mighty deeds, and who can be compared to You? King Who causes death and restores life, and causes deliverance to sprout forth.

AMIDAH – ENGLISH TRANSLATION - CONTINUED

Who is like You merciful Father, Who remembers His creatures for life, in His mercy.

And You are faithful to restore the dead to life. Blessed are You, Adonai, Resurrector of the dead.

We will hallow and revere You, as [with] the sweet words, of the company of the holy Seraphim, who thrice repeat “holy” unto You, as is written by the hand of Your prophet, “And they called to one another and said: **‘Holy, holy, holy is Adonai of hosts, the fullness of all the earth is His glory’**” .

Facing them, they offer praise and say: (Congregation says and Chazzan repeats) **“Blessed is the glory of Adonai from its place”**. And in Your Holy Words it is written: **“Adonai will reign forever; Your God ,Zion, throughout all generations! Praise God”** .

You are holy and Your Name is holy and holy beings praise You every day, forever. Blessed are You, Adonai, the Almighty, the Holy One.

Moses rejoiced at the gift of his portion when You called him “faith-ful servant.” A crown of glory You placed on his head when he stood before You on Mount Sinai. He brought down in his hands two tablets of stone on which was engraved the observance of the Sabbath. So it is written in your Torah:

The children of Israel must keep the Sabbath, observing the Sab-bath in every generation as an everlasting covenant. It is a sign between Me and the children of Israel for ever, for in six days God made the heavens and the earth, but on the seventh day He ceased work and refreshed Himself.

You, O LORD our God, did not give it to the other nations of the world, nor did You, our King, give it as a heritage to those who worship idols. In its rest the uncircumcised do not dwell, for You gave it in love to Israel Your people, to the descendants of Jacob whom You chose.

AMIDAH – ENGLISH TRANSLATION - CONTINUED

Those who keep the Sabbath and call it a delight shall rejoice in Your kingship. The people who sanctify the seventh day shall all be satisfied and take delight in Your goodness, for You favored the seventh day and declared it holy. You called it “most desirable of days”

Our God and God of our fathers: be pleased with our rest, Sanctify us with Your commandments, and give us a share in Your Torah, satisfy us from Your goodness, and gladden our souls with Your deliverance, and purify our hearts to serve You in truth, and give us as a heritage, Adonai, our God, in love and in pleasure, in joy and in happiness, the Sabbath, and Your appointed festivals of holiness and may all of Israel rejoice in You—[they who are] sanctifiers of Your Name. Blessed are You, Adonai, Sanctifier of the Sabbath.

Be pleased, Adonai, our God, with Your people Israel and their prayer, and restore the service to the Holy of Holies in Your abode, and the fire-offerings of Israel; and accept their prayer, lovingly and willingly. And may You always find pleasure with the service of Your people, Israel.

On Rosh Chodesh and the intermediate days add:

Our God and God of our fathers, may there ascend, come, and reach, appear, be desired, and heard, counted and recalled our remembrance and reckoning; the remembrance of our fathers; the remembrance of the Messiah the son of David, Your servant; the remembrance of Jerusalem, city of Your Sanctuary and the remembrance of Your entire people, the House of Israel, before You for survival, for well-being, for favor, kindness, compassion, for life and peace on this day of:

This Rosh Chodesh
the Festival of Pesach
the Festival of Sukkos

Have mercy on us and save us. Remember us Adonai, our God on this day for well-being; be mindful of us on this day for blessing, and deliver us for good life. In accord with the promise of deliverance and compassion, spare us and favor us, have compassion on us and deliver us; for to You our eyes are directed because You are the Almighty, Who is King, Gracious and Merciful.

AMIDAH – ENGLISH TRANSLATION - CONTINUED

And You, in Your many mercies, desire us and want us, may our eyes behold, Your merciful return to Zion. Blessed are You, Adonai, Who returns His Divine Presence to Zion.

We are thankful to You that You Adonai are our God and the God of our fathers forever; Rock of our lives, Shield of our deliverance, You are in every generation. We will give thanks to You and recount Your praise, for our lives which are committed into Your hand, and for our souls which are entrusted to You, and for Your miracles of every day with us, and for Your wonders and benefactions at all times— evening, morning and noon. (You are) The Beneficent One— for Your compassion is never withheld; And (You are) the Merciful One— for Your kindness never ceases; we have always placed our hope in You.

We are thankful to You, that You Adonai are our God and God of our fathers, God of all flesh, Our Creator, Creator of the Beginning. Blessings and thanksgivings to Your great and holy Name for keeping us alive, and sustaining us; so may You always keep us alive and sustain us, and gather our exiles to the Courtyards of Your Sanctuary to observe Your statutes and to do Your will, and to serve You wholeheartedly for we are thankful to You. Blessed is the Almighty to Whom all thanks are due.

And for all the foregoing, blessed, exalted and extolled, your Name, our King, constantly, forever and ever. And all the living shall thank You forever, and write a good life for all in your covenant. and praise and bless, Your great Name with sincerity forever; for You are goodness— the Almighty, Who is our deliverance and our help forever—the benevolent Almighty. Blessed are You, Adonai, “The Beneficent” is Your Name and You it is fitting to praise.

Adonai bless you and guard you. *And we answer: Amein.*

Adonai shine His countenance upon you and be gracious unto you.
And we answer: Amein.

Adonai turn His countenance toward you and grant you peace.
And we answer: Amein .

AMIDAH – ENGLISH TRANSLATION - CONTINUED

O Lord of the Universe, we have done what you have decreed for us, you have done what you promised us. Look up from the sanctuary of your sanctuary from the heavens and bless your people Israel.

Our God, and God of our fathers, bless us, with the threefold blessing of the Torah, written by the hand of Moses, Your servant, pronounced from the mouth of Aaron and his sons, the kohanim, Your holy people; as it is said:

Adonai bless you and guard you.

Adonai shine His countenance upon you and be gracious unto you.

Adonai turn His countenance toward you and grant you peace.

Grant peace, goodness, and blessing, life favor, kindness and compassion upon us and upon all Israel, Your people. Bless us, our Father, all of us as one with the light of Your countenance. For by the light of Your countenance. You gave us Adonai our God, a Torah of life and the love of kindness, righteousness, blessing, compassion, life, and peace.

And may it be good in Your sight to bless us and to bless Your people Israel, at all times and at every moment with Your peace with much strength and peace .

Blessed are You, Adonai, Who blesses His people Israel with peace and we say Amein.

AMIDAH – ENGLISH TRANSLATION - CONTINUED

May they be acceptable the words of my mouth and the thoughts of my heart, before You Adonai, my Rock and my Redeemer. My God, guard my tongue from evil and my lips from speaking deceitfully. To those who curse me, may my soul be unresponsive; and let my soul be like dust to all. Open my heart to Your Torah and let my soul pursue Your commandments. And all who plan evil against me, quickly annul their counsel and frustrate their intention. (May it be Your will) Adonai, my God and God of my fathers, that no person be envious of me and that I not be envious of others, that I not be brought to anger this day, and that I not cause Your anger; and save me from the evil inclination, and help me be humble and any modest. Our King and our Father, unify Your Name in Your world, rebuild Your city, establish Your house and perfect your sanctuary. Gather our exiles, redeem Your people, rejoice Your congregation. Act for the sake of Your Name.

Act for the sake of Your right hand. Act for the sake of Your Torah. Act for the sake of Your holiness. In order that Your loved ones be released, deliver [with] Your right hand and answer me .

May they be acceptable—the words of my mouth and the thoughts of my heart—before You Adonai, my Rock and my Redeemer. He Who makes peace in His high heavens may He make peace upon us and upon all Israel and say Amein.



TORAH SERVICE

Torah is
the Teaching of Wisdom and Love.

Torah is
the tradition of justice and mercy.

In Torah study,
we discover how the Divine
was sought by our ancestors.

And we create
an opening to the Divine for ourselves.

Tradition teaches
that the souls of all of us were at Sinai.

Now we remember
with the intuition of ancient memory
And renew the promise:

To do justly

To love mercy

To walk humbly with God.

OPENING THE ARK – TAKING OUT THE TORAH

PRESENTING THE TORAH

שְׁמַע יִשְׂרָאֵל יְיָ אֱלֹהֵינוּ יְיָ אֶחָד:
Shma Yisrael Adonai Eloheinu Adonai Echad

אֶחָד אֱלֹהֵינוּ גָדוֹל אֲדוֹנֵינוּ קָדוֹשׁ שְׁמוֹ:
Echad Eloheinu, Gadol Adoneinu, Kadosh Sh'mo

גִּדְלוּ לַיְיָ אֱתֵי וּנְרוֹמְמָה שְׁמוֹ יַחְדָּו:
Gadlu Ladonai Itee – Un'romema Shmo Yachdav

CELEBRATING WITH THE TORAH

*Ki mi-tzi-yon tei-tzei To-ra,
u-d'var Adonai mi-ru-sha-la-yim.*

כִּי מִצִּיּוֹן תֵּצֵא תּוֹרָה
וְדַבַּר יְהוָה מִירוּשָׁלַיִם

The Torah goes forth from Zion
God's word from Jerusalem
For all humanity.

Hei-vei-nu sha-lom a-lei-chem,

הֵבֵאנוּ שְׁלוֹם עֲלֵיכֶם

Let us bring you peace.

*Ha-va na-gi-lah v'nis-m'cha,
ha-va n'ran'na v'nis-m'cha,
u-ru a-chim b'leiv sa-mei-ach.*

הֵבֵא נְגִילָה וְנִשְׂמְחָה
הֵבֵא נְרַנְנָה וְנִשְׂמְחָה
עוֹרוּ אַחִים בְּלֵב סַמְעִיִּים

Come, let us be glad and rejoice.
Let us sing and rejoice.
Awake, friends, with a joyful heart.

*Da-vid me-lech Yis-ra-eil
chai, chai v'ka-yam.*

דָּוִד מֶלֶךְ יִשְׂרָאֵל
חַי וְקַיִם

David, King of Israel, Lives!

BLESSINGS BEFORE THE TORAH READING

Bar'chu et Adonai Ham'vorach:

בְּרַכּוּ אֶת יְיָ הַמְּבָרָךְ

Baruch Adonai Ham'vorach l'olam va-ed

בְּרוּךְ יְיָ הַמְּבָרָךְ לְעוֹלָם וָעֶד

*Baruch atah Adonai,
Eloheinu Melech haolam,
Asher bachar banu im Kol Ha'amim
V'natan lanu et Torato.*

בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ
אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם
אֲשֶׁר בָּחַר בְּנוֹ עִם כָּל הָעַמִּים
וְנָתַן לָנוּ אֶת תּוֹרָתוֹ.

Baruch atah Adonai, notein HaTorah.

בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ נוֹתֵן הַתּוֹרָה

Praise the One to Whom praise is due!

Praised to be the One to Whom praise is due now and forever!

Praised by our Eternal God, Ruler of the universe,
who has chosen us along with other peoples by giving us the Torah.

We praise You, Eternal One, Giver of the Torah.

BLESSINGS AFTER THE TORAH READING

*Baruch atah Adonai,
Eloheinu Melech haolam,
Asher natan lanu Torat emet,
V'chayei olam nata b'tocheinu.*

בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ
אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם
אֲשֶׁר נָתַן לָנוּ תּוֹרַת אֱמֶת
וְחַיֵּי עוֹלָם נָטַע בְּתוֹכֵנוּ

*Baruch atah Adonai,
notein HaTorah.*

בְּרוּךְ אַתָּה יְיָ
נוֹתֵן הַתּוֹרָה

Praised be our eternal God, Ruler of the universe,
who has given us a Torah of truth,
implanting within us Eternal Life.

We praise You, Eternal One, Giver of the Torah.

READING FROM THE TORAH

קריאת התורה

HAGBAHAH

The Torah is lifted high....

V'zot ha-To-ra
a-she'r sam Mo-sheh
lif-nei b'nei Yis-ra-eil,
al pi Adonai b'yad Mo-sheh.

G'LILAH

...then bound and wrapped

וזאת התורה
אשר שם משה
לפני בני ישראל:
על פי ה' ביד משה:

This is the Torah which Moses placed before the people of Israel,
God's word through the hand of Moses.

OPENING THE ARK – RETURNING THE TORAH

THE TORAH IS RETURNED TO THE ARK

Eitz cha-yim hi la-ma-cha·zi·kim bah,
v'tom·che·ha m'u·shar.

D'ra·che·ha dar·chei no·am,
v'chol n'ti·vo·te·ha sha·lom.

Hashiveinu Adonai eilecha, v'nashuva
Chadesh yameinu k'kedem.

עץ חיים היא למחזיקים בה.
ותמכה מאשר:

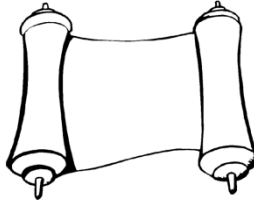
דרךיה דרכי נעם
וכל נתיבותיה שלום:

השיבנו יהוה אליך ונשובה
חדש ימינו כקדם:

Torah is a Tree of Life to those who hold fast to it. Its ways are lovely,
and its paths are paths of peace.

D'VAR TORAH

The B Mitzvah will share with us some words of Torah learning.



BLESSING OF THE PARENTS

Y'va-re-ch'cha Adonai v'yish-m're-cha.

יְבָרְכֶךָ יי וַיְשִׁמְרֶךָ

May the Eternal bless you and protect you.

Ya-eir Adonai pa-nav ei-le-cha vi-chu-ne-ka.

יָאֵר יי פְּנֵי אֱלֹהֶיךָ וַיְחַנֵּךְ

May Mercy, Kindness and Love light your way.

*Yi-sa Adonai pa-nav ei-le-cha
v'ya-seim l'cha sha-lom.*

יְשֵׁא יי פְּנֵי אֱלֹהֶיךָ
וַיְשִׂם לְךָ שְׁלוֹם:

May peace guide you through life,
and fill you with its presence.

MOURNERS KADDISH

Yitgadal v'itkadash
Shmei raba. (Amen)

יִתְגַּדַּל וְיִתְקַדַּשׁ
שְׁמֵהּ רַבָּא: (אָמֵן)

B'alma div'ra chirutei,
V'yamlich malchutei,
B'chayeichon Uv'yomeichon
Uv'chayei d'chol beit Yisrael
Ba'agala uvizman Kariv.
V'imru: Amen.

בְּעֵלְמָא דִּי בְּרָא כְרְעוּתֵיהּ
וְנִמְלִיד מְלְכוּתֵיהּ
בְּחַיִּיכוֹן וּבְיוֹמֵיכוֹן
וּבְחַיֵּי דְכָל בֵּית יִשְׂרָאֵל
בְּעֵגְלָא וּבְזָמַן קָרִיב
וְאִמְרוּ אָמֵן:

Y'hei sh'mei raba M'varach
L'alam ul'almei Almaya.

יְהִי שְׁמֵהּ רַבָּא מְבָרַךְ
לְעָלְמֵי עֲלְמֵיָא:

Yitbarach V'yishtabach
V'yitpa'ar V'yitromam V'yitnasei,
V'yit-hadar, v'yitaleh V'yit'halal
Sh'mei d'Kud'sha B'rich Hu,

יִתְבָּרַךְ וְיִשְׁתַּבַּח
וְיִתְפָּאֵר וְיִתְרוֹמַם וְיִתְנַשֵּׂא
וְיִתְהַדָּר וְיִתְעַלֶּה וְיִתְהַלָּל
שְׁמֵהּ דְקֻדְשָׁא. בְּרִיךְ הוּא

L'eila min kol birchata V'shirata,
Tushb'chata V'nechemata,
da'amiran b'alma,
V'imru: Amen.

לְעֵלְא מִן כָּל בִּרְכָתָא וְשִׁירְתָא
תְּשׁוּבָתָא וְנַחֲמָתָא
דְאִמְיָרָן בְּעֵלְמָא.
וְאִמְרוּ אָמֵן

Y'hei sh'lama raba min sh'maya,
V'chayim aleinu v'al Kol Yisrael.
V'imru: Amen.

יְהִי שְׁלָמָא רַבָּא מִן שְׁמַיָּא
וְחַיִּים עֲלֵינוּ וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל
וְאִמְרוּ אָמֵן

Oseh shalom Bimromav,
Hu ya'aseh shalom Aleinu,
V'al kol Yisrael,
v'al Kol yoshevei tevel

עוֹשֵׂה שְׁלוֹם בְּמְרוֹמָיו
הוּא יַעֲשֶׂה שְׁלוֹם עֲלֵינוּ
וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל
וְעַל כָּל יוֹשְׁבֵי תֵבֶל

V'imru: Amen

וְאִמְרוּ אָמֵן

MOURNERS KADDISH

English Translation

Let the glory of God be extolled,
let His great name be hallowed
in the world whose creation he willed.

May his kingdom soon prevail, in our day,
our own lives, and the life of the world,
and let us say: Amen.

Let His great name be blessed forever and ever.
Let the name of Holy One, blessed as He,
be glorified, exalted, and honored,
though He is beyond all the praises,
songs and adorations that we can utter,
and let us say: Amen.

For us and for all the world, may the blessing of peace
and the promise of life come true,
and let us say: Amen.

May the One
who causes peace to reign in the high heavens,
let peace descend on us and all the world,
and let us say: Amen.

May the Source of peace
send peace to all who mourn
and comfort to all who are bereaved.

Amen.

ADON OLAM

Adon Olam asher malach
b'terem kol yetzir nivra
l'et nasa b'cheftzo kol
azai melech shemo nikra

v'acharei kichlot hakol
l'vado yimloch norah
v'hu haya v'hu hoveh
v'hu yihyeh b'tifara

v'hu echad v'ain sheni
l'hamshil lo l'hachbira
bli reshit bli tachlit
v'lo ha'oz v'hamitra

v'hu Eli v'chai go'ali
v'tzur chevli b'eit tzara
v'hu nisi umanos li
m'nat kosi b'yom ekra

b'yado afkid ruchi
b'eit ishan v'a'ira
v'im ruchi g'viyati
Adonai li v'lo ira

אָדוֹן עוֹלָם אֲשֶׁר מְלַךְ.
בְּטֶרֶם כָּל יְצִיר נִבְרָא:
לְעֵת נַעֲשֶׂה בְּחֶפְצוֹ כָּל.
אֲזַי מְלַךְ שְׁמוֹ נִקְרָא:

וְאַחֲרַי כְּכֹלֹת הַכֹּל
לְבַדּוֹ יִמְלֹךְ נֹרָא:
וְהוּא הָיָה וְהוּא הוֹה.
וְהוּא יִהְיֶה בְּתִפְאַרָה:

וְהוּא אֶחָד וְאֵין שֵׁנִי
לְהַמְשִׁיל לוֹ לְהַחְבִּירָה:
בְּלִי רֵאשִׁית בְּלִי תַכְלִית.
וְלוֹ הָעֵז וְהַמְשָׁרָה:

וְהוּא אֵלֵי וְחֵי גּוֹאֲלֵי
וְצוּר חֲבָלֵי בְּעֵת צָרָה:
וְהוּא נֹסֵי וּמְנוּס לִי.
מִנֶּת כּוֹסֵי בְּיוֹם אֶקְרָא:

בְּיָדוֹ אֶפְקִיד רוּחִי
בְּעֵת אִישׁוֹן וְאַעִירָה
וְעַם רוּחִי גְּוִיָּתִי.
יֵי לִי וְלֹא אִירָא:

ADON OLAM

Crown of all time, the one who reigned
Before all mortal shape was made
and when God's will brought forth all things
then was the name supreme proclaimed.

And after everything is gone,
yet One alone, awesome, will reign.
God was, and is, and will remain,
in splendid balance, over all.

And God is One, no second is,
none can compare, or share God's place
Without beginning, without end,
God's is all might and royal grace.

This is my God, my help who lives,
refuge from pain in time of trial,
my banner, and my place to fly,
my cup's portion when, dry, I cry.

To God's kind hand I pledge my soul
each time I sleep, again to wake,
and with my soul, this body, here.
Adonai's love is mine; I shall not fear.

ANIM Z'MIROT – SHIR HAKAVOD

אֲנַעִים זְמִירוֹת וְשִׁירִים אֶאָרֵג כִּי אֵלֶיךָ נַפְשִׁי תֵעָרָג
נַפְשִׁי חֲמֵדָה בְּצֵל גִּדְּךָ לְזַעַת כָּל רַז סוּדְךָ

מִדֵּי דַבְרֵי בְּכַבּוּדְךָ הוֹמָה לְבִי אֶל דּוּדֶיךָ
עַל כֵּן אֲדַבֵּר בְּךָ נִכְבְּדוֹת וְשִׁמְךָ אֶכְבֵּד בְּשִׁירֵי יְזִידוֹת

אֶסְפְּרָה כְּבוֹדְךָ וְלֹא רְאִיתִיךָ אֲדַמְּךָ אֶכְנֶה וְלֹא יִזְעַתִּיךָ
בְּיַד נְבִיאֶיךָ בְּסוּד עֲבָדֶיךָ דְּמִית הַדָּר כְּבוֹד הוֹדְךָ

גִּדְּלַתְךָ וְגִבּוֹרַתְךָ כִּנּוּ לְתַקּוֹף פְּעֻלַּתְךָ
דָּמּוּ אוֹתְךָ וְלֹא כָפִי יִשָּׁף וַיִּשְׁוִיךָ לְפִי מַעֲשֵׂיךָ

רֹאשׁ דְּבָרְךָ אֶמֶת קוֹרָא מְרֹאשׁ דּוֹר וְדוֹר עִם דּוֹרְשֶׁךָ דְרֹשׁ
שִׁית הַמּוֹן שִׁירֵי נָא עֲלֶיךָ וְרִנְתִּי תִקְרַב אֵלֶיךָ

תְּהַלְתִּי תְּהִי לְרֹאשֶׁךָ עֲטָרַת וּתְפִלְתִּי תִכּוֹן קִטְרַת
תִּיקַר שִׁירַת רֶשׁ בְּעֵינֶיךָ כְּשִׁיר יוֹשֵׁר עַל קַרְבְּנֶיךָ

יַעֲרַב נָא שִׁיחִי עֲלֶיךָ כִּי נַפְשִׁי תֵעָרָג אֵלֶיךָ
מִי יִמְלִיל גְּבוּרוֹת יְיָ יִשְׁמִיעַ כָּל תְּהִלָּתוֹ

Anim zemirov v'shirim e'erog ki eilecha nafshi ta'arog.
Nafshi chamda b'tzel yadecha lada'at kol raz sodecha.

Midei daberi bi'chvodecha homeh libi el dodecha.
Al ken adaber b'cha nichbadot v'shimcha achabed b'shinei y'didot

Asap'ra ch'vodcha velo r'i'ticha adamcha achancha v'lo y'daticha.
B'yad n'viecha b'sod avadecha dimita hadar k'vod hodecha.

Gedulatcha ug'vuratecha kinu letokef peulatecha.
Dimu otcha v'lo k'fi yeshcha vayeshavucha l'fi ma'asecha.

Rosh d'varcha emet koreh merosh, dor vador am doreshcha d'rosh.
Sheet hamon shirai na alecha, v'rinati tikrav eileicha.

T'hilati t'hi l'roshcha ateret, ut'filati tikon k'toret.
Tikar shirat rush b'einecha kashir yushar al korbanecha.

Ye'erav na sichi aleicha ki nafshi ta'arog eilecha.
Mee yimalel, g'vurot Adonai, yashmiya kol tehillato.

ANIM Z'MIROT – SONG OF GLORY

English Translation by Rabbi Shai Gluski

Soothing songs and poems I weave because my soul longs for You.

My soul desires the shadow of your hand, to know every one of
Your secrets.

Each time I speak of Your glory, my heart longs for Your love.

Therefore I will speak about You, about Your glories. Your name I
shall honor with love songs.

I'll tell of Your glory, though I have never seen You. I'll give people
images for You and names for You, but I do not even know You.

By the hand of Your prophets or through private counsel with Your
worshippers, You provided images of the beauty and glory of Your
power.

They named Your powerful deeds: "Your greatness," "Your strength".

They imagined You, but not as You really are. They tried to describe
You according to Your deeds.

Your chief word is "truth"; You've called it out since the beginning. In
each generation people interpret You and find meaning.

I humbly place before You this noise, my songs, so that my joy will
draw near to You.

May my praise be a crown for Your head, my prayers be accepted like
incense.

May the poor person's song be dear to You, like the songs that were
offered with the sacrifices.

I hope that these words were sweet; they came out of my longing for
You.

He who verbalizes God's strengths will voice his (own) glory.

KIDDUSH / BLESSING OVER WINE

*Ba-ruch a-ta Adonai,
Eloheinu me-lech ha-o-lam,
bo-rei p'ri ha-ga-fen.*

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ
אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם,
בוֹרֵא פְרִי הַגֶּפֶן:

We praise you, Eternal God,
Sovereign of the universe,
Creator of the fruit of the vine.



HAMOTZI / BLESSING OVER BREAD

*Barukh ata Adonai eloheinu melekh
haolam, hamotzi lehem min ha'aretz.*

בָּרוּךְ אַתָּה יְיָ הוֹדוֹ
אֱלֹהֵינוּ מֶלֶךְ הָעוֹלָם
הַמוֹצִיא לֶחֶם מִן הָאָרֶץ:

Blessed are You,
Oh Lord, Our God, Ruler of the Universe,
who brings forth bread from the Earth.



ABOUT THE NEW SHUL

Founded in 1999, The New Shul is a progressive, independent, creative community exploring meaningful ways to experience Jewish life and ritual in the 21st century. The New Shul welcomes people of all religions, races, and gender who would like to creatively celebrate Judaism. We are a community of learning, art, music, and active engagement with the world, that seeks vibrancy, meaning-making, and inclusivity. We invite you to join us in our ongoing work to build a context for the Jewish community that is joyous, meaningful, and relevant to our contemporary lives.

ABOUT THE SCHOOL FOR CREATIVE JUDAISM

The School for Creative Judaism exposes students to what Judaism has been and could be, empowering each to develop a personal relationship with its history, traditions, faith and culture. It brings together faith, art and politics under the framework of the Jewish tradition.